

KOMAKI-Jornal Informativo Sobre a Vida Cotidiana

12
2018

P1 ●Que tal estudar a língua japonesa na
“Pré-escola” antes de ir para a escola primária?

P2 ●Serviço de envio de e-mail com informações
sobre prevenção de desastres do Município
de Komaki

●Em caso de incêndio, resgate ou emergência
ligue para o “119”.

P3 ●Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos

P4 ●Calendário dos Exames Médicos
Materno Infantil e outros

P5 ●Novo Plano Básico do 6º Plano Geral do Município de Komaki
●O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos
impostos é o dia 25/12(terça).

P6 ●Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros
●Cerimônia de Celebração da Maioridade do Município
de Komaki 2019

●Tsugaru Shamisen☆Sangenshi~Dan~

Que tal estudar a língua japonesa na “Pré-escola” antes de ir para a escola primária?

Conteúdo Na “Pré-escola” as crianças irão estudar a língua japonesa
e conhecer o cotidiano do primário antes de irem para a
escola primária de Komaki.

- ① Ler e escrever Hiragana. ② Ler e escrever números.
③ Estudar as regras da escola.

Data e horário Do dia 05/01 ao dia 30/03/2019,
aos sábados no total de 12 aulas.

A duração dos estudos é de 1 hora, das 10h30 às 11h30.

Local Creche Iwasaki, Creche Koga e no 4º andar do
Centro Comunitário de Komaki.

(Favor estudar no local que lhe for mais conveniente)

Público-alvo Crianças com raízes no exterior que irão para a escola primária japonesa
no ano letivo de 2019.

Vagas Cerca de 10 crianças para cada local.

Taxa Gratuito

Inscrições Favor telefonar ou comparecer diretamente na Secretaria da Associação Internacional de
Komaki (KIA) até o dia 15/12(sábado).

Contato

Associação Internacional de Komaki (KIA) TEL.0568-76-0905

<http://www.komakikia.jp/> <https://www.facebook.com/komakikia/>

Centro Comunitário de Komaki 4º andar, 2-107 Komaki, Komaki-shi

※Das 09h00 às 17h00 (Fechado das 12h00 às 13h00, aos domingos, segundas e feriados)



Serviço de envio de e-mail com informações sobre prevenção de desastres do Município de Komaki

Gratuito

BOUSAI INFO KOMAKI

É um serviço que envia ao seu e-mail (celular/ computador) informações sobre prevenção de desastres tais como terremotos, fortes chuvas, vendavais, lançamento de mísseis, etc.



Como efetuar o registro

- 1 Favor fazer a leitura do código QR pelo celular.

*Caso não consiga fazer a leitura do código QR, avor enviar um e-mail ao endereço.



Português



Espanhol



Inglês



Chinês

Português: t-komaki-pt@sg-m.jp Inglês: t-komaki-en@sg-m.jp Espanhol: t-komaki-es@sg-m.jp Chinês: t-komaki-ch@sg-m.jp

- 2 Será enviado um e-mail com o URL para a efetuação do registro. Favor acessá-lo.



- 3 Verificar os termos do serviço e concordar com o envio do e-mail.



- 4 O registro é concluído após a verificação do seu conteúdo!



Contato Divisão de Gestão de Crises TEL.0568-76-1171

Em caso de incêndio, resgate ou emergência ligue para o "119"

Favor ligar para o "119" quando encontrar um sinal de incêndio, quando for necessário chamar uma ambulância devido a uma lesão ou uma doença repentina. Passamos a oferecer o serviço de intérprete para quando for telefonar e quando for conversar com o bombeiro ou com a equipe de ambulância presente no local.

※Ao fazer a ligação, favor responder as perguntas feitas pelo intérprete.

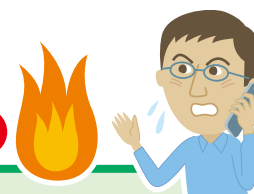
Local

Municípios de Inuyama, Kōnan, Komaki, Iwakura, Kiyosu, Kitanagoya, Toyoyama-cho, Ōguchi-cho e Fusō-cho.

Idiomas que oferecem o serviço de intérprete:

Inglês, Chinês, Coreano, Espanhol e Português.

Contato Central de Comando do Corpo de Bombeiros de Owari Nakakita TEL.0568-76-0119



Aviso sobre os Exames Médicos

Aviso sobre os Exames Médicos para Adultos



	Tipo	Data	Horário	Local	Público-alvo, taxa, inscrições, etc.
Exames coletivos	Exame de câncer de estômago (Exame radiológico do estômago)	31/01/2019 (Qui) ※Último exame deste ano fiscal.	9h30 às 11h15	Centro Cívico Tobu	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Vagas/ 40 pessoas por vez ●Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de intestino grosso (Exame de sangue oculto nas fezes)	※ O recipiente de amostra será recolhido no Centro de Saúde. Ao ser enviado o recipiente de amostra, comunicaremos a data prevista para a sua recolha.		Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 30 anos de idade. ●Taxa/ 500 ienes ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer do colo do útero (Somente da região cervical)	16/01/2019 (Qua) ※Último exame deste ano fiscal.	9h30 às 14h30	Centro Cívico Tobu	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo ●Vagas: 100 pessoas por vez ●Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Exame de câncer de mama (mamografia)	13/Dez(Qui) 26/Dez(Qua) 23/01/2019(Qua)	9h00 às 14h30	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo ●Vagas: 120 pessoas por vez ●Taxa/ 1000 ienes (acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Centro de Saúde
		09/01/2019(Qua)	9h30 às 14h15	Centro Cívico Tobu	
	Exame de câncer de mama (ultrassonografia)	30/01/2019 (Qua) ※Último exame deste ano fiscal.	9h30 às 14h30	Centro de Saúde	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com idade entre 30 a 39 anos. ●Vagas/ 120 pessoas por vez ●Taxa/ 1000 ienes ●Inscrições/ Centro de Saúde
	Radiografia do tórax	16/01/2019 (Qua) ※Último exame deste ano fiscal.	9h30 às 11h00	Centro Cívico Tobu	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 65 anos de idade. ●Vagas/ indefinido ●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Não é necessário agendar. Pedimos às pessoas interessadas para que compareçam diretamente no local no dia do exame.
Exame individual	Exame de câncer de pulmão (Exame da expectoração)	※É um exame para a recolha do escarro. Ao ser entregue o recipiente de amostra, comunicaremos a data prevista para a sua recolha.			●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 50 anos de idade em que o resultado do cálculo de "cigarros fumados por dia" x "total de anos que fuma" é de mais de 600 cigarros. ●Vagas/ indefinido ●Taxa/ 500 ienes ●Inscrições/ Até o dia 14/02/2019(quinta), no Centro de Saúde
	Exame individual de câncer do colo do útero (Exame ginecológico, inspeção visual e citodiagnóstico)	● Período dos exames Até o dia 31/03/2019(Dom)		Clinicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 20 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo. ●Taxa/ Exame de câncer cervical 1000 ienes; Exame de câncer cervical e do corpo do útero 2000 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ※O exame de câncer do corpo de útero é somente para as pessoas que o médico considerar necessário. ●Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③ no quadro abaixo: Clínicas de Obstetrícia e Ginecologia do Município de Komaki.essoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame individual de câncer de mama (Mamografia)			Miwa Ladies Clinic	●Público-alvo/ Moradoras registradas no município de Komaki com mais de 40 anos de idade e que se enquadram no quadro abaixo. ●Taxa/ 1500 ienes (Acima de 70 anos 500 ienes) ●Inscrições/ Pessoas que se enquadram do ① ao ③: Miwa Ladies Clinic, (0568-76-2603) - Pessoas que se enquadram no ④: Favor se informar com antecedência no Centro de Saúde.
	Exame médico completo (Medição da massa corporal, medição da pressão arterial, exame de urina, exame de sangue, exame de câncer do estômago, do intestino grosso e radiografia do tórax)	● Período dos exames Até o dia 14/02/2019(Qui)		Instituições de saúde indicadas deste município	●Público-alvo/ Moradores registrados no município de Komaki com mais de 40 anos de idade, inscritos no Seguro Nacional de Saúde ou no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada e assegurados da Associação do Seguro Saúde do Japão. ●Taxa/4900 ienes para os segurados do Seguro Nacional de Saúde e inscritos no Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (acima de 70 anos 1900 ienes), 6780 ienes para os segurados da Associação do Seguro Saúde do Japão (acima de 70 anos 3780 ienes). ※Quando se submeter ao exame médico completo será necessário apresentar o cupom de consulta enviado pelos respectivos seguros. ●Inscrições/ Instituições de Saúde indicadas deste município (mais detalhes, favor se informar no Centro de Saúde.)



Sobre o (câncer de mama e o câncer do colo de útero)

※O exame de câncer de mama (mamografia) e de câncer do colo de útero são realizados 1 vez a cada 2 anos de acordo com o "Guia de Exames de Câncer" do Ministério da Saúde, do Trabalho e Bem-Estar do Japão.

Público-alvo	① Pessoas que receberam o cupom gratuito.	② Pessoas que nasceram em ano ímpar e que a data de nascimento seja anterior ao dia 07/01/1989.
	③ Pessoas que nasceram em ano par e que a data de nascimento seja após o dia 08/01/1989.	④ Pessoas que não se enquadram nos itens de ① a ③ e que não se submeteram ao exame do ano fiscal de 2017.

Contato Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

Informações sobre Exames Médicos

Calendário dos Exames Médicos Materno Infantil e outros

※Não se esqueça de trazer a Caderneta de Saúde Materno-Infantil.



Tipo	Data	Local	Horário de recepção	Público-alvo, conteúdo, inscrições, etc.
Exame médico para bebês de 4 meses e exame odontológico da mãe	04/Dez(Ter)	Centro de Saúde	13h05 às 13h35	Nascidos entre 01 a 08/08/2018
	14/Dez(Ter)			Nascidos entre 09 a 16/08/2018
	18/Dez(Ter)			Nascidos entre 17 a 23/08/2018
	25/Dez(Ter)			Nascidos entre 24 a 31/08/2018
Exame médico para crianças de 1 ano e 6 meses	07/Dez(Sex)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/06/2017
	14/Dez(Sex)			Nascidos entre 11 a 20/06/2017
	21/Dez(Sex)			Nascidos entre 21 a 30/06/2017
Exame odontológico para crianças de 2 anos e 3 meses	06/Dez(Qui)	Centro de Saúde	09h00 às 10h10	Nascidos entre 01 a 15/09/2016
	20/Dez(Qui)			Nascidos entre 16 a 30/09/2016
Exame médico para crianças de 3 anos	05/Dez(Qua)	Centro de Saúde	13h05 às 14h15	Nascidos entre 01 a 10/12/2015
	12/Dez(Qua)			Nascidos entre 11 a 20/12/2015
	19/Dez(Qua)			Nascidos entre 21 a 31/12/2015
Vacina BCG	03/Dez(Seg)	Centro de Saúde	13h45 às 14h30	De 5 meses a 1 ano incompletos após o nascimento. (O período padrão de vacinação é de 5 a 8 meses após o nascimento)
	10/Dez(Seg)			
	17/Dez(Seg)			

※Enviamos antecipadamente uma carta para o público-alvo. Favor verificar os detalhes do horário de recepção pela carta.

※Não deixe de submeter as crianças aos exames médicos. Caso não possa comparecer, favor consultar o Centro de Saúde.

Curso de introdução alimentar para bebês (Primeira parte: Curso Gokkun)	12/Dez(Qua)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	●Público-alvo/ Responsáveis (27 pessoas) com bebê de mais de 4 meses de idade, sendo que o bebê também pode participar. ●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Centro de Saúde ●Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, canguru para bebê, etc	Necessário agendar
Curso de introdução alimentar para bebês (Segunda parte: Curso Kami-kami)	21/Dez(Sex)	Centro de Saúde	10h00 às 11h00	●Público-alvo/ 21 Pares composto por mãe ou pai com filho(a) de mais de 9 meses de idade. ●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Centro de Saúde ●Trazer/ Caderneta de Saúde Materno-Infantil, toalha de banho, lenço umedecido para as mãos, etc	Necessário agendar
Curso para Pais e Mães	13/Jan(Dom)	Centro de Saúde	10h00 às 12h00	●Público-alvo: Gestantes e os seus maridos que reside no Município de Komaki. (É aceito também a participação somente da gestante) 30 casais ●Conteúdo/ O convívio com o bebê, o papel do pai, a alimentação durante a gestação, sobre a saúde bucal do pai e da mãe, experiência de pegar um boneco de bebê no colo e a simulação de uma gravidez. ●Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil, sopa (cerca de 30ml) para a medição da concentração de sal e bebida. ●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Centro de Saúde	Necessário agendar
Consulta sobre o aleitamento materno	04/Dez(Ter) 11/Dez(Ter) 17/Dez(Seg) 19/Dez(Qua) 25/Dez(Ter)	Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center)	10h00 às 12h00 13h00 às 16h00 10h00 às 12h00	●Taxa/ Gratuito ●Inscrições/ Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center)	Necessário agendar
Consultas sobre o cuidado das crianças e consultas sobre a saúde para gestantes e parturientes	07/Dez(Sex) 14/Dez(Sex)	Seibu Jidokan Komaki Minami Jidokan	10h00 às 11h15	●Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à educação e criação da criança, medição da massa corporal, medição da pressão arterial e exame de urina (somente os interessados). ●Taxa/ Gratuito	Não é necessário agendar
Consulta sobre Prevenção Contra a Cárie "Niko-Niko"	14/Dez(Sex)	Komaki Minami Jidokan	10h00 às 11h15	●Público-alvo/ Bebês (é recomendado principalmente para crianças com cerca de 1 ano de idade) ●Conteúdo/ Consulta sobre as preocupações e inseguranças relacionadas à escovação e alinhamento dos dentes. ●Trazer/ A Caderneta de Saúde Materno-Infantil e escova dental. ●Taxa/ Gratuito	Não é necessário agendar
Visita ao bebê	Os Guardiões da Saúde e os Guardiões da Saúde veteranos farão uma visita às residências com bebês de 2 a 3 meses após o nascimento para levar um presente de felicitações pelo nascimento da criança. (Perguntaremos por telefone a data mais conveniente)				
Notificação para bebês de baixo peso	Ao nascer um bebê com menos de 2500g de peso no ato do nascimento, favor entregar a notificação para bebês de baixo peso. ●Local de entrega: Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Kosodate Sedai Hokatsu Shien Center) ou na Divisão de Seguro e Pensão *A partir do mês de Setembro de 2018, não será mais recebido no Centro de Saúde.				

Contato

Centro de Saúde TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545
Centro de Auxílio Geral para a Geração em Meio a Criação Infantil (Lapio 3º andar)
 TEL.0568-71-8611 FAX.0568-71-8612

Novo Plano Básico do 6º Plano Geral do Município de Komaki



O que é o Novo Plano Básico

É o plano onde foi reunido o modo como promover o desenvolvimento urbano do Município de Komaki durante 5 anos, a partir do ano de 2014 até 2018.

Os 18 Estímulos Municipais das Medidas Básicas

Diretriz do projeto: Contribuir com o incentivo ao intercâmbio entre os municípios e com a conscientização global.

Objetivo

- Cultivar a ampla visão e a abundante natureza humana necessária à sociedade internacional.
- Construir uma sociedade de coexistência multicultural através do apoio mútuo entre os cidadãos de diferentes nacionalidades sendo estes membros da comunidade local.

Meios

- 1 Realização de intercâmbio entre as cidades irmãs e cidades com laços de amizade dando prioridade as crianças e estudantes.
- 2 Ampliar as oportunidades para o aprendizado das mútuas "diferenças" tais como a nacionalidade, etnia, cultura, idioma entre outras diferenças, construindo um ambiente favorável ao intercâmbio com os cidadãos estrangeiros.

Progresso da diretriz	Diretriz	Valor padrão	Valor real		Trajetória a ser seguida ano fiscal de 2018
			Ano fiscal de 2016	Ano fiscal de 2017	
	Porcentagem de cidadãos que consideram a cidade um lugar onde os cidadãos estrangeiros e a comunidade vivem em harmonia.	62.7% (Ano fiscal de 2013)	48.8%	47.8%	
	Número anual de participantes do programa de intercâmbio internacional e outros programas.	2.014 pessoas (Ano fiscal de 2012)	2.001 pessoas	2.071 pessoas	

Contato Divisão da Política da Secretaria TEL.0568-76-1105

O próximo prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 25/12(terça).

- Imposto sobre Bens Fixos (3ª parcela)
- Imposto do Seguro Nacional de Saúde (7ª Parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência aos Idosos e Doentes (6ª Parcela)
- Taxa do Seguro de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada (5ª Parcela)

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

O prazo de vencimento para o pagamento deste mês é o dia 25(terça).

Favor efetuar o pagamento com antecedência!

Para evitar esquecer-se do pagamento, o débito automático é a forma mais prática.

As pessoas que fazem o pagamento dos impostos por débito automático, favor verificarem o saldo da conta até o dia anterior ao vencimento do pagamento.

Para as pessoas que não podem pagar os impostos por estarem ocupadas durante o período do dia dos dias úteis...

- 1 No 2º andar da Sede da Prefeitura é possível fazer consultas sobre como pagar os impostos.

Também pode-se efetuar o pagamento dos impostos.

Data: 9/12(domingo) e 23/12(domingo). Das 08h30 às 17h15.

- 2 Na sucursal da Estação de Komaki é possível pagar os impostos. Favor utilizá-lo quando lhe for conveniente. Das 08h30 às 17h15.

※Entretanto estará fechado no final e início do ano.

- 3 Com a notificação de pagamento dos impostos com código de barras é possível também efetuar o pagamento nas lojas de conveniência.

※Entretanto, somente até o prazo determinado na notificação de pagamento dos impostos.

Contato Divisão de Arrecadação TEL.0568-76-1117

Aviso sobre o balcão de consultas para estrangeiros

**Sede da Prefeitura do Município de Komaki,
2º andar na Divisão de Segurança Civil.**

Das 09h00 às 17h00 (fechado das 12h00 às 13h00).

Além da presença de funcionários que atendem na Divisão de Seguro e Pensão e na Divisão das Creches em português (das 09h00 às 17h00) e na Divisão de Assuntos sobre Bem-Estar Social em português (das 09h00 às 16h30).

Português /Espanhol / Inglês | De segunda a sexta

Contato Divisão de Segurança Civil TEL.0568-76-1675 (Ligação direta para consultas)



2019 Cerimônia de Celebração da Maioridade do Município de Komaki

Data e horário 13/01/2019(domingo)

A partir das 13h30 (abertura do local às 13h00)

Local Park Arena Komaki

Vagas Jovens com registro de residência no Município de Komaki, nascidos entre 02/04/1998 a 01/04/1999, favor no dia da cerimônia comparecerem diretamente no local.

Contato Divisão da Política de Assistência Infantil TEL.0568-76-1179



Tsugaru Shamisen★Sangenshi~Dan~

Tsugaru Shamisen Sangenshi Atsufumi Baba,

Wadaiko Souta Asano

Keisuke Ito, Daisuke Sugiyama

Concerto do Grupo de Tsugaru Shamisen formado por lindos integrantes procedentes da região de Tokai.

Apresentação de músicas antigas japonesas tais como Tsugaru Jongarabushi, Tsugaru Yosarebushi, Soran Bushi entre outras, músicas originais, arranjos de músicas ocidentais, etc.

Data e horário 09/02(sábado), a partir das 15h00.

Local Salão do Centro Cívico Ajioka

Taxa Público em geral: 2000 ienes (Sócios Art Friend: 1500 ienes) U25: 1000 ienes (Sócios Art Friend: 800 ienes)

- Todos os assentos são numerados. ● Os bilhetes U25 é destinado às pessoas com menos de 25 anos de idade na data da apresentação. Favor trazer no dia da apresentação um documento que comprove a idade (carteira de estudante, carteira de habilitação, etc.). ● Não será permitida a entrada de crianças em idade pré-escolar.

Inscrições **Venda de bilhetes** ▶ Auditório Municipal, nos respectivos Centros Cívicos de Tobu, Ajioka e Kitasato, Manabi Sozokan, serviço de venda de bilhetes online da Fundação Cultural dos Cidadãos de Komaki (<http://www.komaki-bunka.or.jp>), Ticket Pia (Código P: 125-025)

- Quando o bilhete é adquirido através do serviço de venda de bilhetes online ou pelo Ticket Pia, além da tarifa do bilhete poderá ser cobrado outras taxas de serviço.
- Os dias sem expediente e o horário de funcionamento diferem de acordo com o estabelecimento.

Reservas por telefone ▶ Favor telefonar para a Fundação Cultural dos Cidadãos de Komaki (fechado nas segundas). **Horário de atendimento: 09h00 às 17h00**

Contato Fundação Cultural dos Cidadãos de Komaki TEL.0568-71-9700
<http://www.komaki-bunka.or.jp> ※09h00 às 17h00, fechado nas segundas-feiras.



**Edição
&
publicação**

**Seção de Geração de Atrações da Divisão para o Estímulo Municipal,
Setor de Assuntos para a Revitalização Local da Prefeitura de Komaki**

Endereço: Código postal 485-8650 - Aichi-ken Komaki-shi Horinouchi 3-1 Tel: 0568-76-1173 Fax: 0568-75-8283

<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10820.html>

※Para mais detalhes, confirme o conteúdo nos respectivos balcões.



Uso de tinta à base de óleo de soja para preservação do meio ambiente.

Uso de papel reciclável para preservação do meio ambiente.